

(Atti adottati a norma del titolo V del trattato sull'Unione europea)

DECISIONE 2006/718/PESC DEL CONSIGLIO

del 23 ottobre 2006

che attua la posizione comune 2006/276/PESC relativa a misure restrittive nei confronti di determinati funzionari della Bielorussia

IL CONSIGLIO DELL'UNIONE EUROPEA,

vista la posizione comune 2006/276/PESC, del 10 aprile 2006, relativa a misure restrittive nei confronti di determinati funzionari della Bielorussia⁽¹⁾, in particolare l'articolo 2, in combinato disposto con l'articolo 23, paragrafo 2, secondo trattino del trattato sull'Unione europea,

considerando quanto segue:

- (1) Il 10 aprile 2006 il Consiglio ha adottato la posizione comune 2006/276/PESC che ha confermato le misure restrittive esistenti nei confronti delle persone responsabili delle violazioni delle norme internazionali in materia elettorale verificatesi durante le elezioni presidenziali in Bielorussia del 19 marzo 2006 e della repressione della società civile e dell'opposizione democratica e di quelle persone fisiche o giuridiche, entità o organismi loro associati.
- (2) Il 18 maggio 2006 il Consiglio ha adottato la posizione comune 2006/362/PESC che modifica la posizione comune 2006/276/PESC volta ad imporre il congelamento dei fondi e delle risorse economiche delle persone summenzionate, nonché delle persone fisiche o giuridiche, delle entità o degli organismi loro associati.
- (3) A norma della posizione comune 2006/276/PESC, il Consiglio ha riesaminato le misure restrittive e ha deciso, alla luce dei recenti sviluppi, di estenderle anche ad altri

individui responsabili della repressione della società civile e dell'opposizione democratica. Gli elenchi contenuti negli allegati III e IV della posizione comune 2006/276/PESC dovrebbero pertanto essere modificati di conseguenza,

DECIDE:

Articolo 1

Gli allegati III e IV della posizione comune 2006/276/PESC sono sostituiti dal testo figurante nell'allegato della presente decisione.

Articolo 2

La presente decisione ha effetto il giorno della sua adozione.

Articolo 3

La presente decisione è pubblicata nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*.

Fatto a Lussemburgo, addì 23 ottobre 2006.

*Per il Consiglio
Il presidente
J.-E. ENESTAM*

⁽¹⁾ GU L 101 dell'11.4.2006, pag. 5. Posizione comune modificata dalla posizione comune 2006/362/PESC (GU L 134 del 20.5.2006, pag. 45).

Elenco delle persone di cui all'articolo 1, paragrafo 1, lettera c)

«ALLEGATO III

Cognome (traslitterazione inglese)	Cognome (grafia bielorussa)	Cognome (traslitterazione russa)	Data di nascita	Luogo di nascita	Indirizzo	Numero di passaporto	Carica
Lukashenko Aleksandr Grigorievich (Lukashenka Alaksandr Ryhoravich)	Лукашенка Аляксандр Рыгоравіч	ЛУКАШЕНКО Александр Григорьевич	30.8.1954	Копыс, регион di Vitebsk			Presidente
Nevyglas Gennady Nikolaievich (Nievylas Hienadz Mikałajevich)	Невыглас Генадзь Мікалаеўч	НЕВЫГЛАС Геннадий Николаевич	11.2.1954	Parahonsk, distretto di Pinsk			Capo dell'amministrazione presidenziale
Petkevich Natalya Vladimirovna (Piatkevich Natallia Uladzimiravauna)	Пяткевіч Наталля Уладзіміраўна	ПЕТКЕВІЧ Наталья Віладзіміровна	24.10.1972	Minsk			Vice capo dell'amministrazione presidenziale
Rubinov Anatoly Nikolaevich (Rubinau Anatol Mikalaevich)	Рубінав Анатоль Мікалаеўч	РУБІНОВ Анатолий Ніколаевич	15.4.1939	Mogilev			Vice capo responsabile dei mezzi di comunicazione e dell'ideologia, amministrazione presidenziale
Proleskovsky Oleg Vitoldovich Pralaskouski Aleh Vitoldovich,	Праласковскі Алег Вітольдавіч	ПРОЛЕСКОВСКИЙ Олег Витольдович	1.10.1963	Zagorsk (Russia, ora Sergiev Posad)			Assistente e capo del principale servizio ideologico, amministrazione presidenziale
Radkov Aleksandr Mikhailovich (Radzkou Alaksandr Mikhailavich)	Радкоў Аляксандр Міхайлавіч	РАДКОВ Александр Михайлович	1.7.1951	Votnya, Ветня Быховского района Могилевской области			Ministro dell'istruzione
Rusakevich Vladimir Vasiliyevich (Rusakevich Uladzimir Vasiliievich)	Русакевіч Уладзімір Васільевіч	РУСАКЕВІЧ Уладзімір Васільевич	13.9.1947	Vygonošči, Выгоноши, Брестская область			Ministro dell'informazione
Golovanov Viktor Grigoryevich Halavanau Viktar Ryhovarich,	Галаванав Віктар Рыгоравіч	ГОЛОВАНОВ Виктор Григорьевич	1952	Borisov			Ministro della giustizia

Cognome (traslitterazione inglese)	Cognome (grafia bielorussa)	Cognome (traslitterazione russa)	Data di nascita	Luogo di nascita	Indirizzo	Numero di passaporto	Carica
Zimovsky Alexander Leonidovich (Zimouski Alaksandr Lieanidavich)	Зімовські Альксандр Леанідавіч	ЗІМОВСКІЙ Александр Леонідович	10.1.1961	Germania			Membro della Camera alta del Parlamento e capo dell'ente radiotelevisivo statale nazionale
Konoplyev Vladimir Nikolaievich (Kanapliou Uladzimir Mikalaievich)	Канаплію Уладзімір Мікалаеўч	КОНОПЛЕВ Владимір Ніколаевіч	3.1.1954	Akulinisy, regione di Mogilev, д. Акулініы Могилевскаго района			Presidente della Camera bassa del Parlamento
Cherginets Nikolai Ivanovich (Charhiniets Mikalai Ivanavich)	Чаргінець Мікалай Іванавіч	ЧЕРГІНЕЦь Нікола́й Іва́нович	17.10.1937	Minsk			Presidente del Comitato per gli affari esteri della Camera alta
Kostyan Sergei Ivanovich (Kaststian Siarhievi Ivanavich)	Касцян Сяргей Іванавіч	КОСТЯН Сергей Іванович	15.1.1941	Usokhi, regione di Mogilev Усохі Кіціческаго раёна Могілевскай области			Presidente del Comitato per gli affari esteri della Camera bassa
Orda Mikhail Sergeevich (Orda Mikhail Siarhieevich)	Орда Міхаіл Сяргеевіч	ОРДА Михаїл Сергійович	28.9.1966	Dyatlovo, regione di Grodno, Дятлово Гродненскай области			Membro della camera alta, capo dell'Unione repubblicana della gioventù bielorussa (БРСМ)
Lozovik Nikolai Ivanovich (Lazavik Mikalai ivanavich)	Лазавік Мікалай Іванавіч	ЛОЗОВІК Ніколай Іванович	18.1.1951	Nevinyany, regione di Minsk, Невінняны Вілейскаго р-на Минскай обл			Vicepresidente della Commissione elettorale centrale (CEC)
Miklashhevich Petr Petrovich (Miklashevich Piotr Piatrovich)	Міклашэвіч Пётр Пятровіч	МИКЛАШЕВІЧ Петр Петровіч	1954	Kosuta, regione di Minsk, Коцута Мінскай области			Procuratore generale
Slizhevsky Oleg Leonidovich (Slizheuski Aleh Leandavich)	Сліжэўскі Алег Леанідавіч	СЛІЖЕУСКІЙ Олег Леонідовіч					Capo della sezione per le organizzazioni sociali, i partiti e le ONG del Ministero della giustizia

Cognome (traslitterazione inglese)	Cognome (grafia bielorussa)	Cognome (traslitterazione russa)	Data di nascita	Luogo di nascita	Indirizzo	Numero di passaporto	Carica
Khariton Aleksandr (Kharyton Alaksandr)	Харытон Аляксандр	ХАРИТОН Александр					Consulente della sezione per le organizzazioni sociali, i partiti e le ONG del Ministero della giustizia
Smirnov Evgeny Aleksandrovich (Smirnov Yauhen Alaksandravich)	Смірнов Євгеній Аляксандровіч	СМИРНОВ Евгений Александрович	15.3.1949	Regione di Riazan, Russia			Primo vice presidente della Corte economica
Reutskaya Nadezhda Zalovna (Ravitskaya Nadzieja Zalauna)	Равуцкая Надзея Залаўна	РЕУТСКАЯ Надежда Зановна					Giudice del distretto Mscovskij di Minsk
Trubnikov Nikolai Alekseevich (Trubnikau Mikalai Alaksejevich)	Трубнікаў Мікалай Аляксеевіч	ТРУБНИКОВ Николай Алексеевич					Giudice del distretto di Partizanskiy di Minsk
Kupriyanov Nikolai Mikhailovich (Kupryianau Mikalai Mikhailavich)	Купрыянаў Мікалай Міхайлавіч	КУПРИЯНОВ Николай Михайлович					Vice procuratore generale
Sukhorenko Stepan Nikolaevich (Sukharenska Stsiapan Mikałajevich)	Сухарэнка Стпан Мікалаевіч	СУХОРЕНКО Степан Ніколаевич	27.1.1957	Zdudichi, regione di Gomel, Здудичи Светлогорского района Гомельской области			Presidente del KGB
Dementei Vasily Ivanovich (Dzemanetsi Vasili Ivanavich)	Дземянец Ваціль Іванавіч	ДЕМЕНТЕЙ Василий Иванович					Primo vice presidente del KGB
Kozik Leonid Petrovich (Kozik Leonid Piatrovich)	Козік Леанід Пятровіч	КОЗІК Леонід Петрович	13.7.1948	Borisov			Capo della federazione dei sindacati
Koleda Alexander Mikhailovich (Kalada Aleksandr Mikhailavich)	Калада Аляксандар Міхайлавіч	КОЛЕДА Александр Михайлович					Presidente della Commissione elettorale della regione di Brest
Mikhailov Vladimir Illich (Mikhaisiou Uladzimir Ilich)	Міхасёў Уладзімір Ільіч	МИХАСЕВ Владимир Ильич					Presidente della CEC della regione di Gomel

Cognome (traslitterazione inglese)	Cognome (grafia bielorussa)	Cognome (traslitterazione russa)	Data di nascita	Luogo di nascita	Indirizzo	Numero di passaporto	Carica
Luchina Leonid Aleksandrovich	Лучина Леанід Аляксандравіч	ЛУЧИНА Леонид Александрович	18.11.1947	regione di Minsk			Presidente della CEC della regione di Grodno
Karpenko Igor Vasilevich (Karpenka Ihar Vasilevich)	Карпенка Ігар Васільєвіч	КАРПЕНКО Игорь Васильевич	28.4.1964	Novokuznetsk, Russia Новокузнецк Кемеровской области, Россия			Presidente della CEC della città di Minsk
Kurlovich Vladimir Anatoliievich (Kurlovich Uladzimir Anatoliievich)	Курловіч Уладзімір Анатольевіч	КУРЛОВІЧ Владімир Анатольевич					Presidente della CEC della regione di Minsk
Metelitsa Nikolai Timofeevich (Mieltsilitsa Mikalai Tsimafejevich)	Міцеліца Мікалай Цімафеевіч	МЕТЕЛИЦА Николай Тимофеевич					Presidente della CEC della regione di Mogilev
Pishchulenk Mikhail Vasilievich (Pishchulenak Mikhail Vasilievich)	Пішчуленак Михаїл Васільевич	ПІШЧУЛЕНOK Михаил Васильевич					Presidente della CEC della regione di Vitsebsk
Rybakov Alexei	Рыбакоў Аляксей	РЫБАКОВ Алексей		Ull Jesenina 31-1-104, Minsk			Giudice presso il tribunale del distretto Moskovsky di Minsk
Bortnik Sergei Aleksandrovich	Бортнік Сяргей Аляксандравіч	БОРТНИК Сергей Александрович	28.5.1953	Minsk	Ul. Surganova 80-263, Minsk	MP0469554	Procuratore
Yasinovich Leonid Stanislavovich	Ясіновіч Леанід Станіслававіч	ЯСИНОВІЧ Леонід Станіславович	26.11.1961	Buchany, regione di Vitsebsk	Ul. Gorovtsa 4-104, Minsk	MP 0515811	Giudice presso il tribunale del distretto di Tsentralny di Minsk
Migun Andrei Arkadevich	Мігун Андрэй Аркадзевіч	МИГУН Андрей Аркадевич	5.2.1978	Minsk	Ul. Goretskovo Mak-sima 53-16, Minsk	MP1 313262	Procuratore

ALLEGATO IV
Elenco delle persone di cui all'articolo 1, bis

Cognome (traslitterazione inglese)	Cognome (grafia bielorussa)	Cognome (traslitterazione russa)	Data di nascita	Luogo di nascita	Indirizzo	Numero di passaporto	Carica
Lukashenko Aleksandr Grigor'evich (Lukashenka Alaksandr Ryhoravich)	Лукашенка Аляксандар Рыгоравіч	ЛУКАШЕНКО Александр Григорьевич	30.8.1954	Копыс, regione di Vitebsk			Presidente
Neyygas Gennady Nikolaevich (Nievylas Hienadz Mikałajevich)	Невыгас Генадзь Мікалаеўч	НЕВЫГЛАС Геннадий Николаевич	11.2.1954	Parahonsk, distretto di Pinsk			Capo dell'amministrazione presidenziale
Petkevich Natalya Vladimirovna (Piatkevich Natalia Uladzimiravauna)	Пяткевіц Наталія Уладзіміраўна	ПЕТКЕВІЧ Наталья Владимировна	24.10.1972	Minsk			Vice capo dell'amministrazione presidenziale
Rubinov Anatoly Nikolaevich (Rubinau Anatol Mikalaevich)	Рубінаў Анатоль Мікалаеўч	РУБІНОВ Анатолій Ніколаєвич	15.4.1939	Mogilev			Vice capo responsabile dei mezzi di comunicazione e dell'ideologia, amministrazione presidenziale
Proleskovsky Oleg Vitoldovich (Pralskouski Aleh Vitoldavich)	Пралякоўскі Алег Вітольдаўч	ПРОЛЕСКОВСКИЙ Олег Витольдович	1.10.1963	Zagorsk (Russia, ora Sergijev Posad)			Assistente e capo del principale servizio ideologico, amministrazione presidenziale
Radkov Aleksandr Mikhailovich (Radzkou Alaksandr Mikhailavich)	Радзкоў Аляксандар Міхайлавіч	РАДЬКОВ Александр Михайлович	1.7.1951	Votnya, Botnia Bialkowskого района Mogilevskoy oblasti			Ministro dell'istruzione
Rusakevich Vladimir Vasiliyevich (Rusakevich Uladzimir Vasiliievich)	Русакевіч Уладзімір Васільевіч	РУСАКЕВІЧ Уладзімір Васільевіч	13.9.1947	Vygoshchi, Bystionošč, Brestskaya oblast'			Ministro dell'informazione
Golovanov Viktor Grigoryevich Halavanau Viktar Ryhoravich,	Галаванau Віктар Рыгоравіч	ГОЛОВАНОВ Виктор Григорьевич	1952	Borisov			Ministro della giustizia
Zimovsky Alexander Leonidovich (Zimouski Alaksandr Lianidavich)	Зімовскі Аляксандар Леанідавіч	ЗИМОВСКИЙ Александр Леонидович	10.1.1961	Germania			Membro della Camera alta del Parlamento e capo dell'ente radiotelevisivo statale nazionale

Cognome (traslitterazione inglese)	Cognome (grafia bielorussa)	Cognome (traslitterazione russa)	Data di nascita	Luogo di nascita	Indirizzo	Numero di passaporto	Carica
Konopleyev Vladimir Nikolaievich (Kanaplou Uladzimir Mikaievich)	Канаплю Уладзімір Мікалаевіч	КОНОПЛЕВ Владимір Ніколаевич	3.1.1954	Акунінцы, д. Акунінцы Могилевского района			Presidente della Camera bassa del Parlamento
Cherginets Nikolai Ivanovich (Charhiniets Mikalai Ivana-vich), Kostyan Sergei Ivanovich (Kastsiyan Sierhieiv Ivanaivich)	Чаргінець Мікалай Іванавіч Касцян Сяргей Іванавіч	ЧЕРГІНЕЦь Ніколай Іванович КОСТЯН Сергей Іванович	17.10.1937	Minsk			Presidente del Comitato per gli affari esteri della Camera alta
Orda Mikhail Sergeevich (Orda Mikhail Starhieievich)	Орда Міхалій Сяргеевіч	ОРДА Михаїл Сергійович	28.9.1966	Dyatlovo, regione di Grodno, Дятлово Гродненской области			Presidente del Comitato per gli affari esteri della Camera bassa
Lozovik Nikolai Ivanovich (Lazavik Mikalai ivanaivich)	Лазавік Мікалай Іванавіч	ЛОЗОВІК Ніколай Іванович	18.1.1951	Nevinyany, regione di Minsk, Невінняны Віленського р-на Мінськай обл			Vicepresidente della Commissione elettorale centrale (CEC)
Miklashevich Petr Petrovich (Miklashevich Piotr Piatrovich)	Мікласhevіч Пётр Петровіч	МИКЛАШЕВІЧ Петр Петрович	1954	Kosuta, regione di Minsk, Коцута Мінськай області			Procuratore generale
Slizhevsky Oleg Leonidovich (Slizheuski Aleh Leonidovich)	Слизевіскі Олег Леанідавіч	СЛИЖЕВСКІЙ Олег Леонідович					Capo della sezione per le organizzazioni sociali, i partiti e le ONG del Ministero della giustizia
Khariton Aleksandr (Kharyton Alaksandr)	Харытон Альксандр	ХАРИТОН Александр					Consulente della sezione per le organizzazioni sociali, i partiti e le ONG del Ministero della giustizia
Smirnov Evgeny Aleksandrovich (Smirnov Yauheni Alaksandravich)	Смірнов Євгеній Александровіч	СМИРНОВ Евгений Александрович	15.3.1949	Regione di Riazan, Russia			Primo vice presidente della Corte economica

Cognome (traslitterazione inglese)	Cognome (grafia bielorussa)	Cognome (traslitterazione russa)	Data di nascita	Luogo di nascita	Indirizzo	Numero di passaporto	Carica
Reutskaya Nadezhda Zalovna (Ravutskaya Nadzieja Zalatuna)	Равуцкая Надзея Залаўна	РЕУТСКАЯ Надежда Заловна					Giudice del distretto Mscovskij di Minsk
Trubnikov Nikolai Alekseevich (Trubnikau Mikalai Alaksejevich)	Трубнікаў Мікалай Аляксандровіч	ТРУБНИКОВ Николай Алексеевич					Giudice del distretto di Partizanskij di Minsk
Kupriyanov Nikolai Mikhailovich (Kupriyanau Mikalai Mikhailavich)	Купрынаў Мікалай Міхайлавіч	КУПРИЯНОВ Николай Михайлович					Vice procuratore generale
Sukhorenko Stepan Nikolaevich (Sukharenska Srsianpan Mikhailavich)	Сухарэнка Стпан Мікалаевіч	СУХОРЕНКО Степан Ніколаевич	27.1.1957	Zdudichi, regione di Mogilev, Distretto di Svetlogorskij di Gomel'skaja oblasti			Presidente del KGB
Dementei Vasily Ivanovich (Dzemianskij Vasil Ivanovich)	Дземяніцай Васіль Іванавіч	ДЕМЕНТЕЙ Василий Иванович					Primo vice presidente del KGB
Kozik Leonid Petrovich (Kozik Leonid Piatrovich)	Козік Леанід Пятровіч	КОЗІК Леонід Петрович	13.7.1948	Borisov			Capo della federazione dei sindacati
Koleda Aleksandr Mikhailovich (Kalada Alaksandr Mikhailavich)	Калада Аляксандр Міхайловіч	КОЛЕДА Александр Михайлович					Presidente della Commissione elettorale della regione di Brest
Mikhasev Vladimir Illich (Mikhastou Uladzimir Ilich)	Міхасэў Уладзімір Ільіч	МИХАСЕВ Владимир Ильич					Presidente della CEC della regione di Grodno
Luchina Leonid Aleksandrovich	Лучына Леанід Аляксандравіч	ЛУЧИНА Леонид Александрович	18.11.1947	regione di Minsk			Presidente della CEC della città di Minsk
Karpenko Igor Vasilevich (Karpenka Ihar Vasilevich)	Карпенка Ігар Васільевіч	КАРПЕНКО Игорь Васильевич	28.4.1964	Novokuznetsk, Russia Novokuzeneckij rajon, Russia			Presidente della CEC della regione di Minsk
Kurtovich Vladimir Anatolievich (Kurlovich Uladzimir Anatolievich)	Курловіч Уладзімір Анатольевіч	КУРТОВІЧ Владімір Анатольевич					

Cognome (traslitterazione inglese)	Cognome (grafia bielorussa)	Cognome (traslitterazione russa)	Data di nascita	Luogo di nascita	Indirizzo	Numero di passaporto	Carica
Metelitsa Nikolai Timofeevich (Matielitsa Mikalai Tsimafejevich)	Мікала́й Цімафее́віч	МІКАЛАЙ Ніколай Тимофеевіч					Presidente della CEC della regione di Mogilev
Pishchulenk Mikhail Vasilievich (Pishchulenak Mikhail Vasilievich)	Пішчулéнак Міхail Васільевіч	ПІШЧУЛЕНOK Михаил Васильевич					Presidente della CEC della regione di Vitėbsk
Sheyman (Sheiman), Victor Vladimirovich			26.5.1958	Regione di Grodno			Segretario di Stato del Consiglio di sicurezza
Pavlichenko (Pavluchenko), Dmitri (Dmitry) Valeriyevich			1966	Vitebsk			Capo delle forze speciali del Ministero dell'interno (SOBR)
Naumov, Vladimir Vladimirovich			7.2.1956				Ministro dell'interno
Yermoshina Lydia Mihajlovna			29.1.1953	Slutsk (Regione di Minsk)			Presidentessa della Commissione elettorale centrale
Podobed Yuri Nikolaevich			5.3.1962	Slutsk (Regione di Minsk)			Tenente colonnello della milizia, Unità delle fasi speciali (OMON), Ministero degli affari interni
Rybakov Alexei	Рыбакоў Аляксей	РЫБАКОВ Алексей			Ul. Jesenina 31-1-104, Minsk		Giudice presso il tribunale del distretto Moskovsky di Minsk
Bortnik Sergei Aleksandrovich	Бортнік Сяргей Александравіч	БОРТНИК Сергей Александрович	28.5.1953	Minsk	Ul. Surganova 80-263, Minsk	MPO469554	Procuratore
Yasinovich Leonid Stanislavovich	Ясіновіч Леанід Станіслававіч	ЯСИНОВІЧ Леонід Станіславович	26.11.1961	Buchany, regione di Vitebsk	Ul. Gorovtsa 4-104, Minsk	MP 0515811	Giudice presso il tribunale del distretto di Tsentrainy di Minsk
Migun Andrei Arkadevich	Мігун Андрэй Аркадзевіч	МИГУН Андрей Аркадевич	5.2.1978	Minsk	Ul. Goretskovo Mak-sima 53-16, Minsk	MP1313262	Procuratore